

CARUS CONTEMPORARY

Zeitgenössische Chormusik ed. Stefan Schuck

Cyrill Schürch

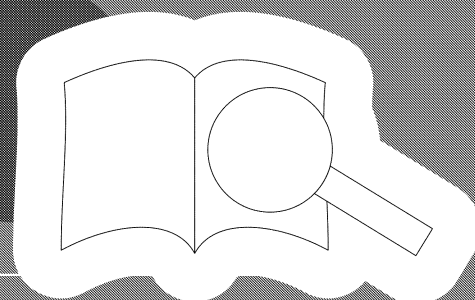
Après une i

Les Quatrain

Text: Rainald R.

Coro

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Après une journée

Cyrrill Schürch (*1974)
Text: Rainer Maria Rilke (1875–1926)

Tranquillo (♩ = ca. 68)

Soprano *p* A - près

Alto *pp* Paix in - fi - nie, paix in - fi - nie, paix in - fi -

Tenore *pp* Paix in - fi - nie, paix in - fi - nie, paix -

Basso *pp* Paix in - fi - nie, paix in - fi - nie,

6 un - e jour - née de vent. dans un - e

nie, paix in - fi - nie, fi - nie,

nie, paix in - fi in - fi - nie,

nie, paix in - fi - nie,

11 paix, le soir se ré -

paix in - fi - nie, do - cile a - mant,

- nie, paix in - fi - nie, do

in - fi - nie, paix in - fi - nie, do

Aufführungsdauer / Duration: ca. 2 min.

© 2015 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 9.658/20

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Weiteres Material / further material:

www.carus-verlag.com/965820

con - ci - lie _____ comme un do - cile a - mant.
do - cile a - mant, do - cile a - mant.
do - cile a - mant, do - cile a - mant.
do - cile a - mant, do - cile a - mant.

Poco più mosso

Tout de-vient cal - me, clar - té ... à l'ho - ri - zon - ge - ai -
Tout de-vient cal - me, clar - té ... Mais à l'ho - s, ge, é - clai -
Tout de-vient cal - me, clar - té ... - ta - ge, é - clai -
Tout de-vient cal - me, clar - té - zon s'é - ta - ge, é - clai -

ré et do as - re - li - ef de nu - a - ges.
ré un beau bas - re - li - ef de nu - a - ges.
ré, un beau bas - re - li - ef de nu
et do - ré, un beau bas - re - li - ef de nu

Text

Après une journée de vent,
dans une paix infinie,
le soir se réconcilie
comme un docile amant.

Tout devient calme, clarté ...
Mais à l'horizon s'étage,
éclairé et doré,
un beau bas-relief de nuages.

Rainer Maria Rilke (1875–1926)
dans : *Les Quatrains Valaisans*

After a windy day,
in an infinite tranquillity,
the evening makes its peace
like a meek lover.

All becomes calm and clear ...
But on the horizon rises,
brightly lit and gilded,
a fine bas-relief of clouds.

Rainer Maria Rilke (1875–1926)
from: *Les Quatrains Valaisans* (Valaisian Quatrains)
Translation: Charles Johnston

Nach einem windigen Tag,
in unendlichem Frieden,
versöhnt sich der Abend
wie ein gefügiger Liebhaber.

Alles wird Stille, Klarheit ...
Aber am Horizont türmt sich,
erleuchtet und vergoldet,
ein schönes Wolkenrelief.

Rainer Maria Rilke (1875–1926)
aus: *Les Quatrains Valaisans* (Walliser Vierzeiler)
Übersetzung: Barbara Großmann

Das ... wurde beim *Alpenchorfestival* 2012 in Brig mit
dem 2. Preis im Kompositionswettbewerb ausgezeichnet.

